



Le français à suivre

**RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À :**

Public Safety and Emergency Preparedness
Canada
Contracting and Procurement Section
340 Laurier Avenue West,
1st Floor Mailroom – **MARKED URGENT**
Ottawa, Ontario
K1A 0P8
Attention: **John Seguin**

AMENDMENT #1

MODIFICATION #1

Offer to: Public Safety and Emergency Preparedness Canada

We hereby offer to provide to Canada, as represented by the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein or attached hereto, the goods, services, and construction detailed herein and on any attached sheets.

Offre au: Ministère des Sécurité publique et Protection civile
Canada

Nous offrons par la présente de fournir au Canada, représenté par le ministre de la Sécurité publique et Protection civile Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici et sur toute feuille ci-annexée.

Comments – Commentaires:

BIDDERS MUST WAIT TO HAVE THEIR PROPOSALS TIME STAMPED IF THEY ARE HAND DELIVERING TO THE MAILROOM

LES SOUMISSIONNAIRES QUI REMETTENT EN MAINS PROPRES LEURS PROPOSITIONS AUX RESPONSABLES DE LA SALLE DU COURRIER DOIVENT S'ASSURER QU'ELLE EST HORODATÉE.

Entrance is on Gloucester at shipping door, behind the building

Instructions: See Herein
Instructions: Voir aux présentes

Vender/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du Fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office – Bureau de distribution
Public Safety and Emergency Preparedness
Canada
Contracting and Procurement Section
269 Laurier Avenue West
13th Floor, Office 13B-37
Ottawa, Ontario
K1A 0P8

Title – Sujet AMENDMENT #1	
Innovative Aboriginal Service Delivery Model for Policing: Case Study of the Hub Policing Model in Hobbema, Alberta	
Solicitation No. – N° de l'invitation 201501932	Date 2014-12-10
Solicitation Closes – L'invitation prend fin At – à 14 :00 On – le 2014-12-17	Time Zone Fuseau horaire EDST
Delivery Required – Livraison exigée See Herein	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: John Seguin	
Telephone No. – N° de telephone (613) 949-9921	FAX No. – N° de FAX (613) 954-1871
Destination – of Goods, Services and Construction: Destination – des biens, services et construction: Public Safety & Emergency Preparedness Canada 269 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario K1A 0P8	
Security – Sécurité No Security Provisions	

Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. – N° de telephone Facsimile No. – N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom due fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date



AMENDMENT #1

Public Safety Canada amends the following;

1. a) On Page 17 of 37, M4, Please remove the following text;

“To demonstrate this criterion, the Bidder should use the template provided in Appendix 1 to Part 5.

Note: where only one resource is proposed, this resource will be evaluated against this criterion.”

b) On Page 23 of 37, Appendix 1 to Part 5, the table is removed in its entirety and replaced with;

No additional text

2. Part 5, Article 4, R1 is deleted in its entirety and replaced with:

	Point Rated Criteria	Max Pts	Scoring	Demonstrated Experience / Resume Reference
R1	<p>The bidder should demonstrate* that its proposed team has a Publication Record based on quantitative and/or qualitative research in the area of policing and/or law enforcement. All publications must have been within the last 15 years.</p> <p>*In order to demonstrate this the bidder should provide the following details including but not limited to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • name of publication • date of publication • abstract <p>Note: Academic Publication Record consists of the following formats:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Journal articles and/or • Books and/or • Book chapters published by an academic press <p>Note: where only one resource is proposed, this resource will be evaluated against this criterion. The experience used to demonstrate M4 will not be accepted to demonstrate this criterion in the event of only one resource being proposed.</p>	30 pts	<p>3 Points will be awarded per publication up to a maximum of 27 points.</p> <p>3 additional points will be awarded if the bidder demonstrates that four of the publications were peer review academic journals in the area of policing and/or criminal justice.</p>	



	Point Rated Criteria	Max Pts	Scoring	Demonstrated Experience / Resume Reference
	<i>Separate experience must be provided to demonstrate this criterion.</i>			

3. Part 5, Article 4, Point Rated Technical Criteria , please remove the following;

	Point Rated Criteria	Max Pts	Scoring	Demonstrated Experience	Proposal / Resume Ref.
	MAXIMUM POINTS AVAILABLE	70			
	MINIMUM POINTS REQUIRED	12			

And Replace with

	Point Rated Criteria	Max Pts	Scoring	Demonstrated Experience	Proposal / Resume Ref.
	MAXIMUM POINTS AVAILABLE	80			
	MINIMUM POINTS REQUIRED	12			

4. All other terms and conditions shall remain the same.

⋮



**RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À :**

Sécurité publique et Protection civile Canada
Section des contrats et de l'approvisionnement
340, avenue Laurier Ouest,
Salle du courrier, 1er étage - **MENTION URGENT**
Ottawa (Ontario)
K1A 0P8
À l'attention de : **John Seguin**

**Request For Proposal
Demande de proposition**

Offer to: Public Safety Canada

We hereby offer to provide to Canada, as represented by the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein or attached hereto, the goods, services, and construction detailed herein and on any attached sheets.

Offre au: Ministère des Sécurité publique

Nous offrons par la présente de fournir au Canada, représenté par le ministre des Sécurité publique et Protection civile Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici et sur toute feuille ci-annexé.

Comments – Commentaires:

LES SOUMISSIONNAIRES QUI LIVRENT LEURS PROPOSITIONS EN MAINS PROPRES À LA SALLE DU COURRIER DOIVENT ATTENDRE QUE LEURS PROPOSITIONS SOIENT HORODATÉES.

Instructions: See Herein
Instructions: Voir aux présentes

**Vender/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du Fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office – Bureau de distribution
Sécurité publique et Protection civile Canada
Section des contrats et de l'approvisionnement
269, avenue Laurier Ouest,
13e étage, Bureau WS13B37
Ottawa (Ontario)
K1A 0P8

Title – Sujet <u>MODIFICATION N 1</u> Modèle novateur de prestation de services aux Autochtones pour les services de police : Étude de cas sur le modèle du carrefour mis en œuvre à Hobbema, en Alberta	
Solicitation No. – N° de l'invitation 201501932	Date 2014-12-10
Solicitation Closes – L'invitation prend fin At – à 14 :00 On – le 2014-12-17	Time Zone Fuseau horaire EDST
Delivery Required – Livraison exigée See Herein	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: John Seguin	
Telephone No. – N° de telephone (613) 949-9921	FAX No. – N° de FAX (613) 954-1871
Destination – of Goods, Services and Construction: Destination – des biens, services et construction: Sécurité publique et Protection civile Canada 269, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0P8	
Security – Sécurité Il n'existe aucune exigence de sécurité	
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. – N° de telephone Facsimile No. – N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom due fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date



MODIFICATION N 1

Public Safety Canada amends the following;

1. a) À la page 17 de 40, au critère C4, veuillez supprimer ce qui suit ;

« Pour démontrer qu'il respecte cette exigence, le soumissionnaire doit se servir du gabarit fourni à l'annexe 1 de la partie 5.

Nota : Si une seule ressource est proposée, elle sera évaluée en fonction de ce critère. »

b) À la page 23 of 40, à l'annexe 1 de la partie 5, le tableau est supprimer et remplacer avec ce qui suit:

Aucun texte additionnel.

2. Part 5, Article 4, C1 est supprimer et remplacer avec ce qui suit:

	Point Rated Criteria	Max Pts	Scoring	Demonstrated Experience / Resume Reference
R1	<p>Le soumissionnaire doit démontrer* que l'équipe de ressources proposées est l'auteur de publications découlant de recherches quantitatives ou qualitatives dans le domaine des services de police ou de l'application de la loi. Toutes les publications doivent dater des quinze (15) dernières années.</p> <p>*Le soumissionnaire doit notamment fournir les détails suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> • titre de la publication; • date de publication; • résumé. <p>Nota : Les publications peuvent prendre les formes suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> • des articles dans des revues spécialisées; • des livres; • des chapitres de livres publiés par des presses universitaires. <p>Nota : Si une seule ressource est proposée, elle sera évaluée en fonction de ce critère. L'expérience utilisée pour démontrer le respect du critère C4 ne sera pas acceptée pour démontrer que cette exigence est respectée si une seule</p>	30 pts	<p>Trois (3) points seront accordés par publication, pour un maximum de vingt-sept (27) points</p> <p>Trois (3) points supplémentaires seront accordés si le soumissionnaire démontre que quatre (4) des publications sont des articles qui ont paru dans une revue spécialisée d'évaluation par les pairs dans le domaine des services de police ou de la justice pénale</p> <p>.</p>	



Point Rated Criteria	Max Pts	Scoring	Demonstrated Experience / Resume Reference
ressource est proposée. Le soumissionnaire doit présenter une expérience distincte pour démontrer le respect de cette exigence.			

3. Part 5, Article 4, Exigences cotées, veuillez supprimer ce qui suit

Critères cotés par points	Points maximums	Note	Expérience démontrée	Proposition ou référence de CV
NOMBRE MAXIMAL DE POINTS POSSIBLE	70			
NOMBRE MINIMAL DE POINTS REQUIS	12			

Remplacez par

Critères cotés par points	Points maximums	Note	Expérience démontrée	Proposition ou référence de CV
NOMBRE MAXIMAL DE POINTS POSSIBLE	80			
NOMBRE MINIMAL DE POINTS REQUIS	12			

4. Toutes autres modalités demeurent inchangées en tout autre point.